

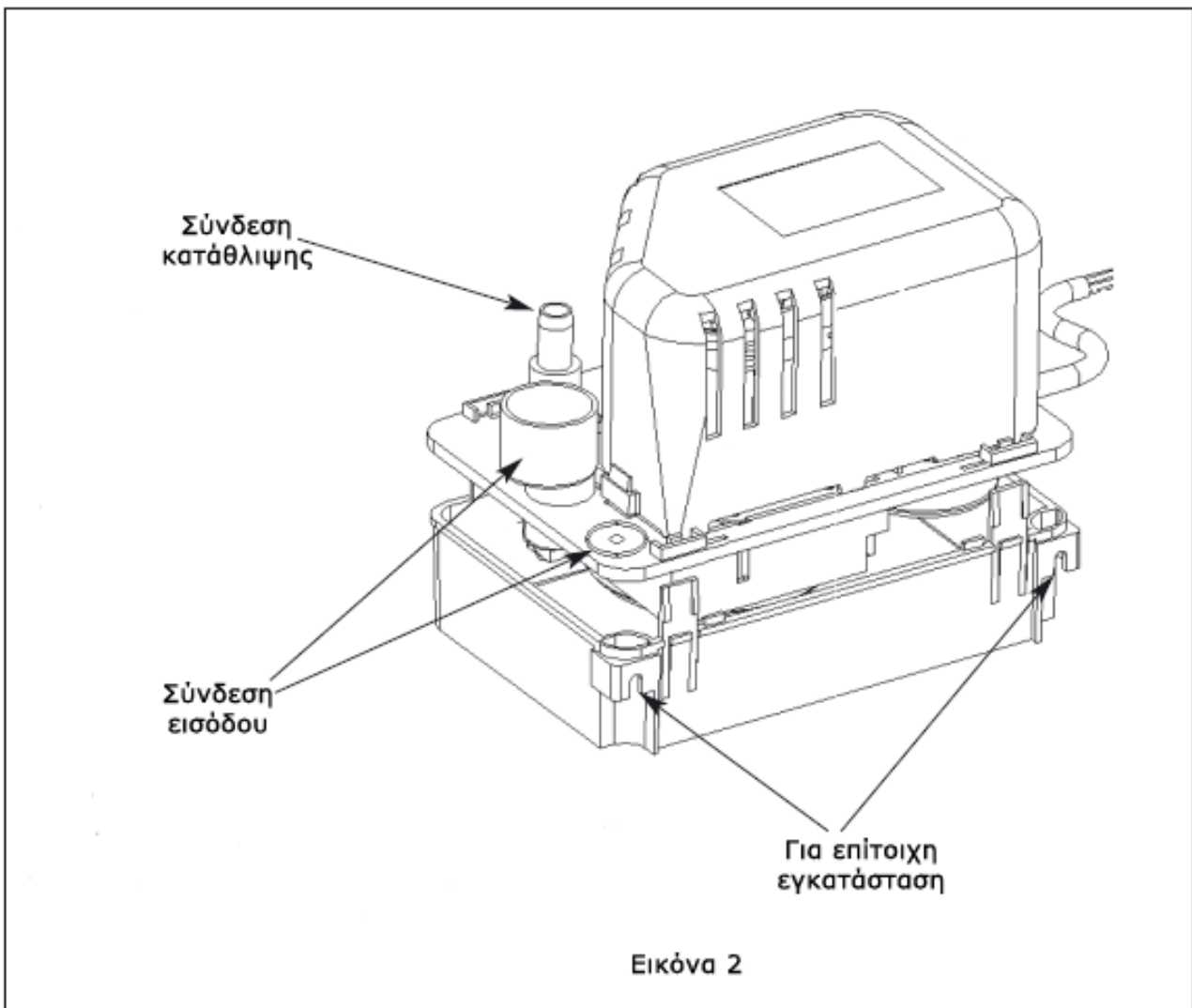
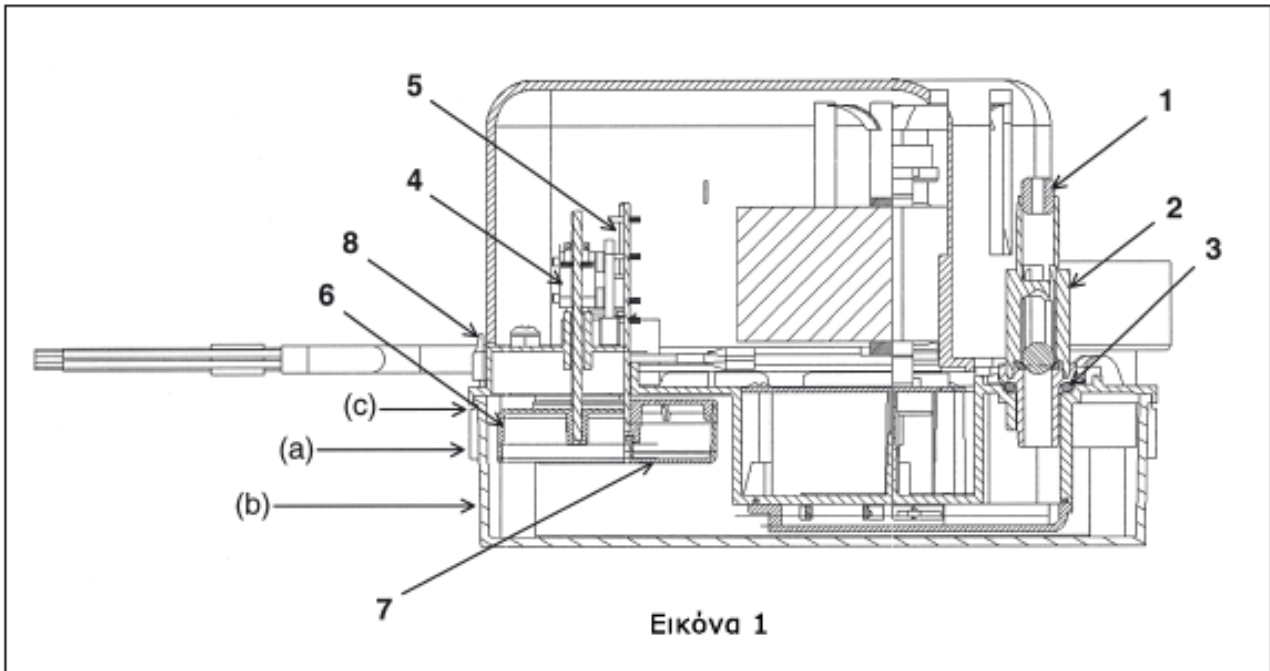


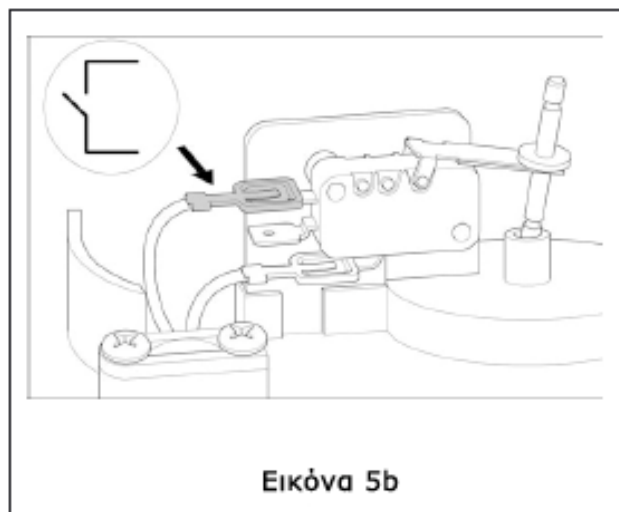
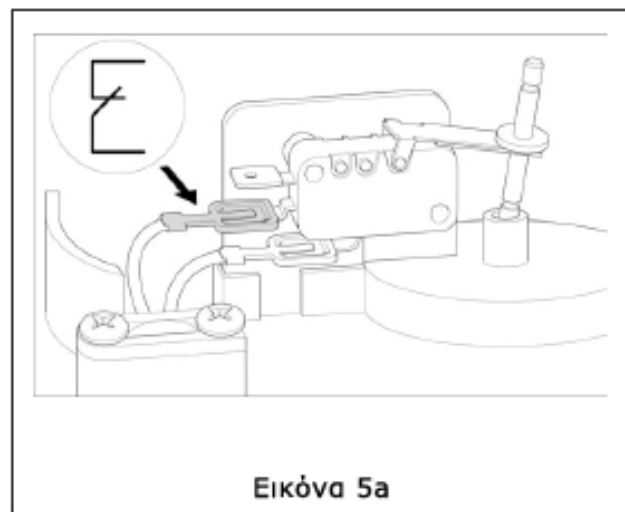
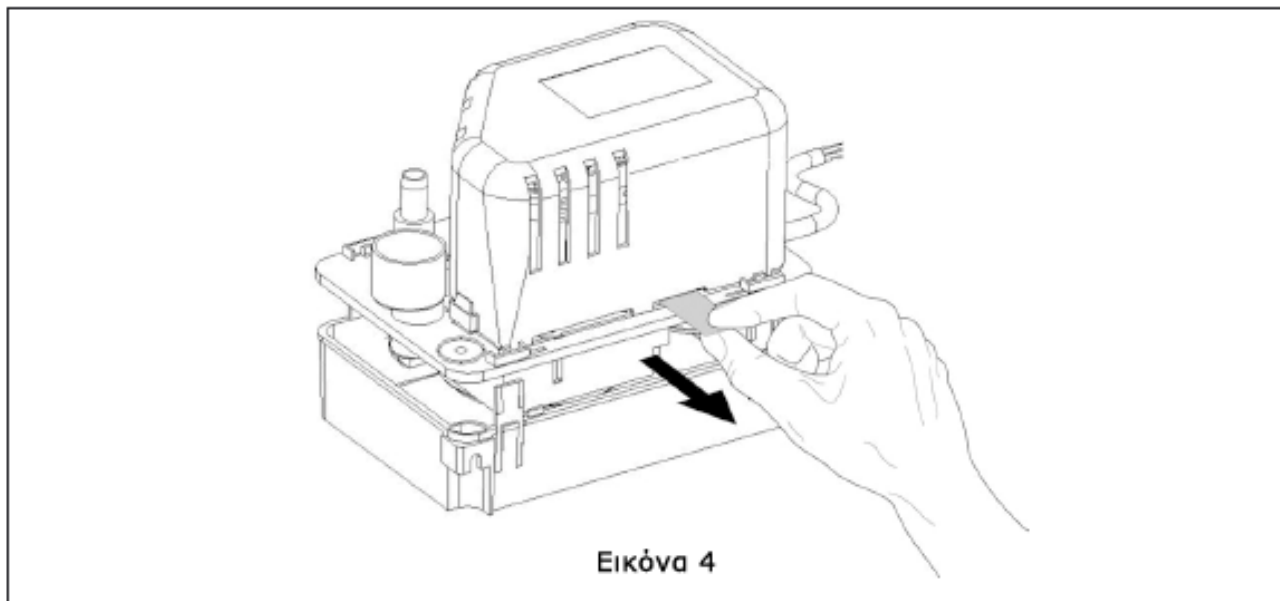
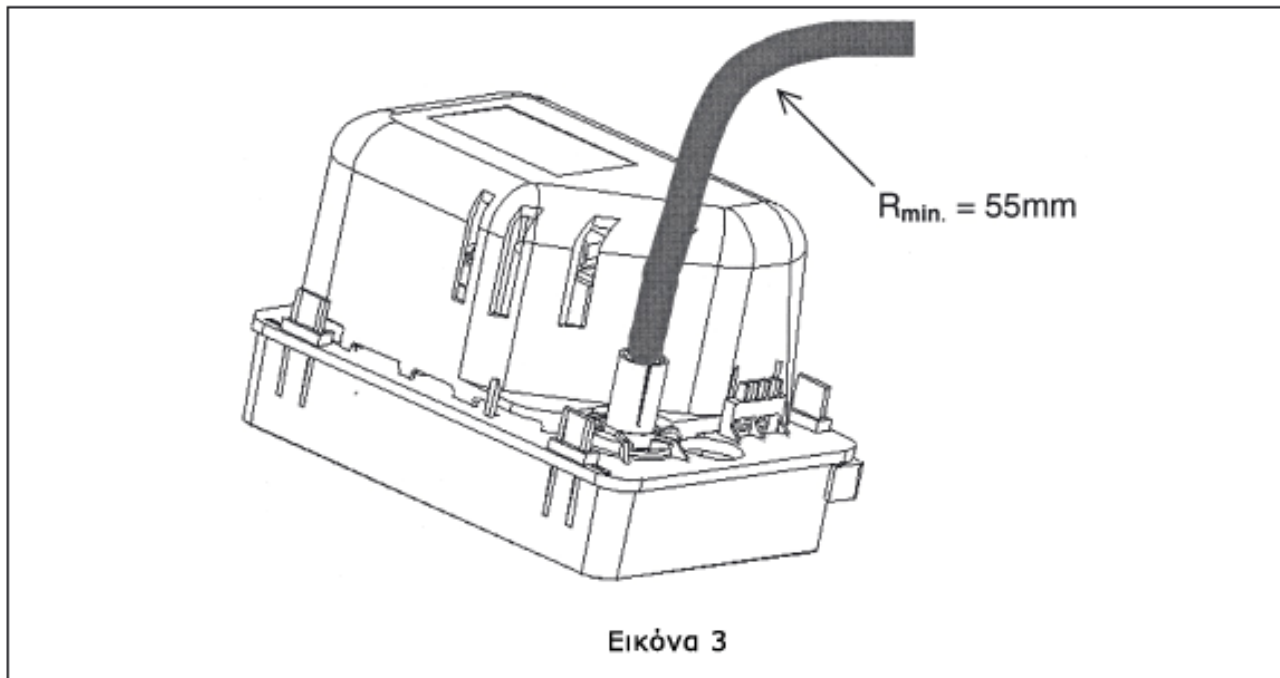
## Wilo-DrainLift Con

**GR** Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

**Περιεχόμενα**

<b>1</b> Γενικά .....	5
<b>1.1</b> Σκοπός χρήσης.....	5
<b>1.2</b> Στοιχεία σύνδεσης και ηλεκτρικά στοιχεία .....	5
<b>2</b> Ασφάλεια.....	5
<b>2.1</b> Χαρακτηριστικά των υποδείξεων στις οδηγίες ασφαλείας .....	5
<b>2.2</b> Εξειδίκευση προσωπικού .....	6
<b>2.3</b> Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας.....	6
<b>2.4</b> Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη .....	6
<b>2.5</b> Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες ελέγχου και συναρμολόγησης.....	6
<b>2.6</b> Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών .....	6
<b>2.7</b> Ανεπίτρεπτοι τρόποι λειτουργίας.....	6
<b>3</b> Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση .....	7
<b>4</b> Περιγραφή της μονάδας και του εξοπλισμού .....	7
<b>4.1</b> Περιγραφή μονάδας .....	7
<b>4.2</b> Περιεχόμενο παράδοσης.....	8
<b>4.3</b> Εξοπλισμός .....	8
<b>5</b> Συναρμολόγηση/εγκατάσταση.....	8
<b>5.1</b> Υδραυλική σύνδεση.....	8
<b>5.2</b> Ηλεκτρική σύνδεση .....	8
<b>5.2.1</b> Τάση ηλεκτρικού ρεύματος .....	9
<b>5.2.2</b> Ηλεκτρική σύνδεση συναγερμού.....	9
<b>6</b> Λειτουργία .....	9
<b>6.1</b> Δοκιμή λειτουργίας.....	9
<b>7</b> Συντήρηση .....	10
<b>8</b> Προβλήματα, αίτια και τρόποι αποκατάστασης .....	10





## 1 Γενικά

### Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία από ειδικευμένο προσωπικό!

#### 1.1 Σκοπός χρήσης

Μονάδα ανύψωσης συμπυκνωμάτων για άντληση συμπυκνωμάτων, εφαρμόζεται σε λέβητες συμπηκνωμάτων και εγκαταστάσεις ψύξης και κλιματισμού στις οποίες δημιουργούν συμπυκνώματα, π.χ. ψυγεία και καταψύκτες, εξατμιστές, κλπ, όταν δεν είναι εφικτή η απαγωγή μέσω φυσικής κλίσης ή όταν ο τόπος εγκατάστασης βρίσκεται κάτω από το επίπεδο επιστροφών του αποχετευτικού αγωγού. Τα υλικά κατασκευής της μονάδας επιτρέπουν την ασφαλή απομάκρυνση συμπυκνωμάτων με τιμή pH μέχρι 2,4. Σε περίπτωση λεβήτων πετρελαίου ή συμπηκνωμάτων με απόδοση μεγαλύτερη από 200 kW η μονάδα ανύψωσης πρέπει να εγκατασταθεί μετά από μια διάταξη εξουδετέρωσης.

#### 1.2 Στοιχεία σύνδεσης και ηλεκτρικά στοιχεία

Τάση/συχνότητα	[v/Hz]	1~230 V/50 Hz
Μήκος καλωδίων	[m]	Καλώδιο σύνδεσης: 2 Καλώδιο συναγερμού: 1
Ισχύς P1	[W]	80
Βαθμός προστασίας		IP 20
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	0,8 (μεγ. 1,2 A)
Τρόπος λειτουργίας		S3-15%
Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης		Νερό συμπυκνωμάτων
Μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου υγρού	[°C]	80
Μέγιστο μανομετρικό	[m]	5,4
Ικανότητα μεταφοράς	[l/h]	150 l/h στα 4,5 m
Στάθμη θορύβου	[dBA]	<50 στα
Όγκος δοχείου	[l]	1,5
Βάρος	[g]	2000
Διαστάσεις (W/H/D)	[mm]	195/170/130
Σύνδεση στομίου εισόδου $\emptyset$	[mm]	24/19
Σύνδεση στομίου κατάθλιψης $\emptyset$	[mm]	10

Πρέπει να διασφαλίζεται η λειτουργία της μονάδας εντός των οριακών τιμών, που περιγράφονται στην παραπάνω πίνακα.

## 2 Ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν θεμελιώδεις υποδείξεις για την εγκατάσταση και λειτουργία στις οποίες πρέπει να δοθεί προσοχή. Γι' αυτό το λόγο πρέπει να διαβάζονται από τον εγκαταστάτη πριν από τη συναρμολόγηση ή τη θέση σε λειτουργία αλλά και από τον υπεύθυνο για το χειρισμό του μηχανήματος. Δεν πρέπει να προσέξουμε μόνο τις γενικές υποδείξεις ασφάλειας αυτής της παραγράφου αλλά και τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας με τα σύμβολα του κινδύνου που αναγράφονται στις παρακάτω παραγράφους.

#### 2.1 Χαρακτηριστικά των υποδείξεων στις οδηγίες ασφαλείας

Οι υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται σ' αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, που αν δεν τηρηθούν μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους σε ανθρώπους και περιβάλλον, συμβολίζονται με το γενικό σύμβολο κινδύνου:



ή με το παρακάτω ειδικό σύμβολο για προειδοποίηση ηλεκτρικής τάσης:



Για υποδείξεις ασφαλείας που, αν δεν τηρηθούν, μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους για το μηχάνημα και τη λειτουργία του χρησιμοποιείται η λέξη:

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

## **2.2 Εξειδίκευση προσωπικού**

Το προσωπικό που ασχολείται με τη συναρμολόγηση πρέπει να διαθέτει την απαραίτητη εξειδίκευση γι' αυτές τις εργασίες.

## **2.3 Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας**

Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να έχει σαν επακόλουθο τον κίνδυνο προσώπων όσο και μηχανήματος/εγκατάστασης. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε αδυναμία διεκδίκησης της αποζημίωσης/εγγύησης.

Ειδικότερα η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τους εξής κινδύνους:

- Διακοπή σημαντικών λειτουργιών των αντλιών ή της εγκατάστασης.
- Κινδύνους για τα πρόσωπα από ηλεκτρικές, μηχανικές ή βακτηριολογικές επιδράσεις.
- Αντικειμενικές βλάβες.

## **2.4 Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη**

Πρέπει να δίδεται προσοχή στους κανονισμούς που ισχύουν για την πρόληψη ατυχημάτων.

Πρέπει να αποκλεισθούν οι κίνδυνοι που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια. Πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές του VDE και των τοπικών επιχειρήσεων παραγωγής ενέργειας (ΔΕΗ).

## **2.5 Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες ελέγχου και συναρμολόγησης**

Ο χρήστης πρέπει να φροντίζει ώστε όλες οι εργασίες ελέγχου και συναρμολόγησης να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας.

Εννοείται ότι όλες οι εργασίες στην αντλία/εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιούνται όταν η εγκατάσταση είναι εκτός λειτουργίας.

## **2.6 Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών**

Μετατροπές στην αντλία/εγκατάσταση επιτρέπονται μόνο μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή. Αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά του ιδίου του κατασκευαστή εξασφαλίζουν πλήρη ασφάλεια. Η χρήση εξαρτημάτων άλλης προέλευσης απαλλάσσει τον κατασκευαστή από ενδεχόμενες δυσμενείς συνέπειες.

## **2.7 Ανεπίτρεπτοι τρόποι λειτουργίας**

Η ασφάλεια λειτουργίας της εγκατάστασης είναι εγγυημένη μόνον εάν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες λειτουργίας της αντιστοίχου παραγράφου 1. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν οι οριακές τιμές που δίδονται στο φύλλο χαρακτηριστικών.

### 3 Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μονάδα πρέπει να προστατεύεται από υγρασία και βλάβες που μπορεί να προκληθούν από προσκρούσεις ή πτώσεις. Αποθηκεύστε τη μονάδα σε περιβάλλον στεγνό προστατευμένο από παγετό και σύμφωνα με τις οδηγίες στη συσκευασία.

### 4 Περιγραφή της μονάδας και του εξοπλισμού

#### 4.1 Περιγραφή μονάδας (Εικόνα 1)

1. Περιοριστής ροής (προαιρετικά)
2. Βαλβίδα αντεπιστροφής
3. Στεγανοποίηση βαλβίδας αντεπιστροφής
4. Διακόπτης συναγερμού
5. Διακόπτης λειτουργίας/στάσης
6. Λειτουργία πλωτηροδιακόπτη/στάσης πλωτηροδιακόπτη
7. Πλωτηροδιακόπτης
8. Κλιπ για το άνοιγμα του δοχείου συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων

Η αυτόματη μονάδα ανύψωσης συμπυκνωμάτων, είναι κατάλληλη για την απ' ευθείας άντληση συμπυκνωμάτων από λέβητες φυσικού αερίου (η τιμή pH πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 2,4) και εγκαταστάσεις ψύξης και κλιματισμού στις οποίες δημιουργούν συμπυκνώματα, π.χ. ψυγεία και καταψύκτες, εξατμιστές, κλπ. Η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία.

Σε περίπτωση λεβήτων πετρελαίου ή συμπυκνωμάτων με απόδοση μεγαλύτερη από 200 kW, η μονάδα ανύψωσης πρέπει να εγκατασταθεί μετά από μια διάταξη εξουδετέρωσης.

Η μονάδα είναι έτοιμη για σύνδεση σε μονοφασικό ρεύμα (1~230 V), για πρίζα με γείωση. Οι συνδέσεις στομίων εισόδου και κατάθλιψης βρίσκονται στο κέλυφος της δεξαμενής συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων. Η λειτουργία των στομίων εισόδου και κατάθλιψης μπορούν να αντιστραφούν χάρη στην αναστρεψιμότητα του κινητήρα. (Εικόνα 2).

Μια βαλβίδα αντεπιστροφής είναι ενσωματωμένη στην στόμιο κατάθλιψης (ονομαστική διάμετρος 10 mm) (Εικόνα 1, θέση 2).

Η μονάδα ανύψωσης συμπυκνωμάτων λειτουργεί μέσω της μεταγωγής σημείων λειτουργίας. Η αντλία ενεργοποιείται στα 43 mm (Εικόνα 1, θέση a) και σταματά η λειτουργία της στα 27 mm (Εικόνα 1, θέση b). Ο συναγερμός ενεργοποιείται όταν η στάθμη ξεπεράσει τα 67 mm (Εικόνα 1, θέση c).

Ένας διακόπτης συναγερμού (Εικόνα 1, θέση 4) είναι ενσωματωμένος στην μονάδα ως συσκευή ασφάλειας για υπερχειλίση. Αυτό ο διακόπτης είναι συνδεδεμένος μέσω καλωδίου (μήκους 1 m) ή σε μονάδες που παράγουν συμπυκνώματα (π.χ. λέβητες συμπυκνωμάτων) είτε με την συσκευή Wilo DrainAlarm 2 (για ηχητικό σήμα συναγερμού).

Η αντλία είναι μια μονοβάθμια φυγοκεντρική αντλία. Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με θερμική προστασία επαφής στην περιέλιξη (WSK), η οποία προστασία ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία φτάσει στους 130 °C και αυτόματα θα διακόπτει τη λειτουργία, ενώ ξαναρχίζει αυτόματα τη λειτουργία όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει.

Τα κλιπ στα πλαϊνά της μονάδας (Εικόνα 1, θέση 8) χρησιμοποιούνται για το άνοιγμα της δεξαμενής συλλογής συμπυκνωμάτων.

#### 4.2 Περιεχόμενο παράδοσης

- Μονάδα ανύψωσης συμπυκνωμάτων, έτοιμη για σύνδεση.
- Ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο, μήκους 2 m με φως.
- Καλώδιο συναγερμού, μήκους 1 m με ελεύθερο άκρο.
- Εύκαμπτος σωλήνας μήκους 5 m για την πλευρά της κατάθλιψης.
- Υλικά για την επίτοιχη εγκατάσταση (πλαίσιο, βίδες, βύσματα).
- Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

#### 4.3 Εξοπλισμός

Ο εξοπλισμός πρέπει να παραγγέλλεται χωριστά.

- Συσσκευή Wilo DrainAlarm 2 (για ηχητικό σήμα συναγερμού).
- Τεμάχιο προσαρμογής για DN 25/19, DN 32/19, DN 40/19

#### 5 Συναρμολόγηση/εγκατάσταση

- Οι σχετικές οδηγίες εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται ανάλογα την εγκατάσταση.
- Εγκαταστήστε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Η μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια ή να στερεωθεί σε επίτοιχη εγκατάσταση, σε οριζόντια όμως θέση.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μονάδα πρέπει να είναι τοποθετημένη οριζόντια! Ευθυγραμμίστε τη με αλφάδι πριν την τελική στερέωση του.

- Ο κινητήρας μπορεί να αντιστραφεί με την χρήση των στερεωτικών κλιπ (Εικόνα 1, θέση 8) και την αφαίρεση της δεξαμενής, επιτρέποντας την αντιστροφή της εισόδου και κατάθλιψης (Εικόνα 2).
- Πρέπει να διασφαλίζεται η προστασία από υγρασία και παγετό.

#### 5.1 Υδραυλική σύνδεση

- Η ροή στους εύκαμπτους σωλήνες εισόδου και κατάθλιψης πρέπει να είναι ελεύθερη και μην είναι περιορισμένη. Οι εύκαμπτοι αυτοί σωλήνες πρέπει να είναι σε σταδιακά αυξανόμενη κλίση για την βέλτιστη μεταφορά των συμπυκνωμάτων.
- Η είσοδος των συμπυκνωμάτων  $\varnothing$  24 mm βρίσκεται στο κάλυμμα της δεξαμενής συγκέντρωσης. Εάν είναι απαραίτητο, μια επιπλέον είσοδος  $\varnothing$  19 mm μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιέζοντας το ανάλογο διάτρητο κάλυμμα. Κατάλληλες προσαρμογές εισόδου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αυτή την είσοδο (Εικόνα 2).
- Ένας εύκαμπτος σωλήνας εσωτερικής διαμέτρου 10 mm παρέχεται για την σύνδεση του σωλήνα εισόδου. Κατά την τοποθέτηση του σωλήνα, φροντίστε ώστε ο σωλήνας να μην λυγίσει. Η επιτρεπόμενη ακτίνα κάμψης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 55 mm (Εικόνα 3).

#### 5.2 Ηλεκτρική σύνδεση



Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από αδειούχο ηλεκτρολόγο. Οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί πρέπει να τηρούνται (π.χ. κανονισμοί VDE στη Γερμανία).

- Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο ρεύματος και τάσης συμφωνούν με τα στοιχεία της πινακίδας του μηχανήματος.



- Διασφαλίστε ξεχωριστή παροχή για την σύνδεση της συσκευής συναγερμού (π.χ. Wilo DrainAlarm 2), σύμφωνα με τα στοιχεία της πινακίδας. Συνδέστε την συσκευή συναγερμού.
- Η αντλία/εγκατάσταση πρέπει να είναι γειωμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### 5.2.1 Τάση ηλεκτρικού ρεύματος

- Τάση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος, 1~230 V, τύπος με 2 m καλώδιο τροφοδοσίας, με φινιρίσματα για πρίζα με γείωση.
- Προστασία με ασφάλειες χρονικής υστέρησης 10 A, καθώς επίσης και FI διακόπτη ασφαλείας με IEC 345.

### 5.2.2 Ηλεκτρική σύνδεση συναγερμού

- Σύνδεση συναγερμού, τύπος με 1 m καλώδιο συναγερμού, με ελεύθερο άκρο καλωδίου (για σύνδεση σε λέβητα/σύστημα φυσικού αερίου).
- Μέγιστο φορτίο 250 V/1 A.

Η επαφή συναγερμού (Εικόνα 1, θέση 4) είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη σαν ψυχρή επαφή NC-Normally Closed (Εικόνα 5a). Αυτό σημαίνει ότι η επαφή ανοίγει, αν η στάθμη των συμπυκνωμάτων έχει φτάσει ή υπερβεί το όριο συναγερμού.

Για να χρησιμοποιήσετε την επαφή σαν ψυχρή επαφή NO-Normally Open (εικ. 5b), πρέπει να γίνει η ακόλουθη αλλαγή:



Πριν ανοίξετε τη μονάδα ανύψωσης συμπυκνωμάτων, βγάλτε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και επίσης διακόψτε την παροχή τάσης στην επαφή συναγερμού.

- Ξεβιδώστε τις βίδες που συγκρατούν το κέλυφος της συσκευής, πιέστε τα κλιπ και αφαιρέστε το κέλυφος.
- Βγάλτε την επίπεδη επαφή από τον ακροδέκτη από την μεσαία υποδοχή και εφαρμόστε τον στην επάνω υποδοχή.
- Βάλτε το κέλυφος και βιδώστε τις βίδες.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ο ακροδέκτης ΠΡΕΠΕΙ να συνδεθεί, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατή η λειτουργία του συναγερμού σε περίπτωση υπερχειλίσης. Η WILO δεν δέχεται ευθύνη για τυχόν βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν εάν δεν είναι συνδεδεμένος ο ακροδέκτης συναγερμού κατάλληλα.

## 6 Λειτουργία

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αφαιρέστε το συσκευασία προστασίας μεταφοράς πριν την έναρξη λειτουργίας (Εικόνα 4).

Η μονάδα πρέπει να λειτουργήσει μόνο όταν όλοι οι σχετικές διατάξεις και οι κανονισμοί (π.χ. κανονισμοί VDE) και όλοι οι κανονισμοί σύνδεσης τηρούνται.

### 6.1 Δοκιμή λειτουργίας

- Συνδέστε την μονάδα στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Γεμίστε τη μονάδα με νερό και ελέγξτε ότι η λειτουργία σταματά όταν η στάθμη φτάσει το επίπεδο διακοπής (Εικόνα 1, θέση a) και η λειτουργία διακόπτεται ξανά μόλις η στάθμη νερού έχει επιστρέψει στο χαμηλότερο επίπεδο (Εικόνα 1, θέση b).

- Για να ελέγξετε τη λειτουργία του συναγερμού γεμίστε τη μονάδα με νερό μέχρι αυτό να φτάσει το επίπεδο στάθμης συναγερμού (Εικόνα 1, θέση c).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για την αποφυγή θόρυβο κατά τη λειτουργία, φροντίστε ώστε να μην εισέρθουν ρύποι στην μονάδα!

**7 Συντήρηση**

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε την αντλία και διασφαλίστε ότι δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου από μη ειδικευμένο προσωπικό. Μην προβείτε σε εργασίες όταν λειτουργεί η αντλία.

- Για λόγους ασφαλείας, μην αποσυναρμολογείτε τον κινητήρα.
- Η δεξαμενή συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε δεξαμενή συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων και καθαρίστε με διάλυμα νερού-χλωρίνης 5%.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτηροδιακόπτης είναι καθαρός.
- Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων.
- Επαναλάβετε την διαδικασία λειτουργικής δοκιμής, όπως αυτή περιγράφεται στην παράγραφο 6.1, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μονάδας και του συναγερμού.

**8 Προβλήματα, αίτια και τρόποι αποκατάστασης**

Πρόβλημα	Αίτια προβλήματος
Η συσκευή δεν λειτουργεί	1, 2, 3, 4, 5
Η συσκευή δεν αντλεί	4, 5, 6

Αίτια προβλήματος	Τρόπος αποκατάστασης
1	Διακοπή ρεύματος, βραχυκύκλωμα <ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι το φως σωστά συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο;</li> <li>• Ελέγξτε την παροχή τάσης</li> </ul>
2	Βλάβη στην ηλεκτρική ασφάλεια <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε την ασφάλεια</li> </ul>
3	Κατεστραμμένο καλώδιο <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε την ηλεκτρική αντίσταση του καλωδίου και αντικαταστήστε εάν πρέπει</li> </ul>
4	Κολλημένος πλωτηροδιακόπτης/Δεν λειτουργεί σωστά η εναλλαγή λειτουργίας/στάσης σύμφωνα με τη στάθμη <ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθαρίστε την τη δεξαμενή συγκέντρωσης συμπυκνωμάτων</li> <li>• Καθαρίστε τον πλωτηροδιακόπτη</li> </ul>
5	Μπλοκαρισμένος σωλήνας εισόδου <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε για τυχόν μπλοκαρίσματα/ρύπους και καθαρίστε ανάλογα</li> </ul>
6	Μπλοκαρισμένος σωλήνας κατάθλιψης <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε για τυχόν μπλοκαρίσματα/ρύπους και καθαρίστε ανάλογα</li> </ul>

**Εάν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα της Wilo Hellas.**

**Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών!**

**D** **EG - Konformitätserklärung**  
**GB** **EC - Declaration of conformity**  
**F** **Déclaration de conformité CEE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **DrainLift Con**

*Herewith, we declare that this product:*

*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*

*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

<b>Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie</b>	<b>89/336/EWG</b>
<b>Electromagnetic compatibility - directive</b>	<i>i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants:</i>
<b>Compatibilité électromagnétique- directive</b>	<b>91/263/EWG</b>
	<b>92/31/EWG</b>
	<b>93/68/EWG</b>
<b>Niederspannungsrichtlinie</b>	<b>73/23/EWG</b>
<b>Low voltage directive</b>	<i>i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :</i>
<b>Direction basse-tension</b>	<b>93/68/EWG</b>

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 809**  
*Applied harmonized standards, in particular:* **EN 61000-6-1, EN 61000-6-2,**  
*Normes harmonisées, notamment:* **EN 61000-6-3, EN 61000-6-4.**

Dortmund, Datum 17. 11. 2003





**Erwin Prieß**  
**Quality Manager**



**WILO AG**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund**

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <sup>1)</sup></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 98/37/CE Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Norme armonizzate applicate, in particolare: <sup>1)</sup></p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 98/37/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <sup>1)</sup></p>	<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <sup>1)</sup></p>
<p><b>S CE- försäkran</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererad utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet - riktlinje 89/336/EWG med följande ändringar 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EWG med följande ändringar 93/68/EWG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <sup>1)</sup></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EWG med senere tilføysler: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EWG med senere tilføysler: 93/68/EWG Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <sup>1)</sup></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuuslause</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivi: 98/37/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EWG seuraavin täsmennyksin 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG Matalajännite direktiivi: 73/23/EWG seuraavin täsmennyksin 93/68/EWG Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <sup>1)</sup></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 98/37/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EWG, følgende 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG Lavvolts-direktiv 73/23/EWG følgende 93/68/EWG Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <sup>1)</sup></p>
<p><b>H EK. Azonosság nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelelő: EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/ EWG és az azt kiegészítő 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 73/23/EWG és az azt kiegészítő 93/68/EWG Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <sup>1)</sup></p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnice EU-strojní zařízení 98/37/EG Směrnice EU-EMV 89/336/EWG ve sledu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG Směrnice EU-nízké napětí 73/23/EWG ve sledu 93/68/EWG Použité harmonizační normy, zejména: <sup>1)</sup></p>

<p><b>PL Deklaracja Zgodności CE</b></p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>EC–dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EWG ze zmianą 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Normie niskich napięć 73/23/EWG ze zmianą 93/68/EWG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG</p> <p>Электромагнитная устойчивость 89/336/EWG с поправками 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EWG с поправками 93/68/EWG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής στις προδιαγραφές της Ε.Ε. (Ευρωπαϊκής Ένωσης)</b></p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Οδηγίες EG σχετικά με μηχανήματα 98/37/EG</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-89/336/EWG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG-73/23/EWG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EWG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b></p> <p>Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 98/37/EG</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG ve takip eden, 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Alçak gerilim direktifi 73/23/EWG ve takip eden, 93/68/EWG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>
<p>1) <b>EN 809, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4.</b></p>	
<p> <b>Erwin Prieß</b> <b>Quality Manager</b></p> <p> <b>WILO AG</b> <b>Nortkirchenstraße 100</b> <b>44263 Dortmund</b></p>	